

GUIA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE DA CIDADE DE NAGOYA

(Edição de 2024)

I Sobre o Seguro Nacional de Saúde

1 O que é Sistema de Seguro de Saúde Universal

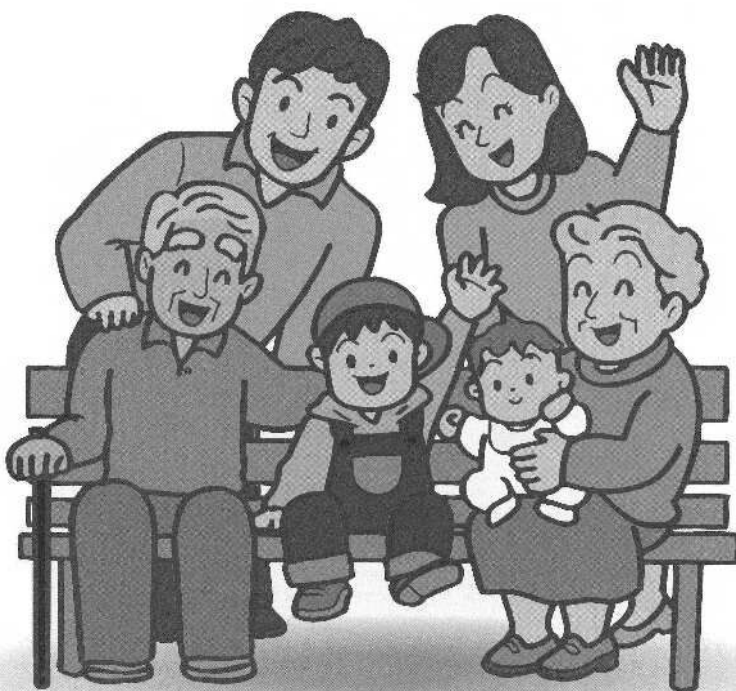
No Japão todas as pessoas estão inscritas em algum tipo de seguro de saúde público, e com o pagamento da taxa de seguro, quando adoecer, qualquer pessoa poderá fazer consulta numa instituição médica com tranquilidade e assumirá o pagamento de uma parte das despesas médicas (a princípio 30%).

名古屋市国民健康保険のてびき (2024 年版)

I 国民健康保険について

1 国民皆保険制度とは

日本国では、すべての人が何らかの公的な医療保険に加入し、保険料を負担していただくことで、病気にかかったときには、だれもが医療費の一部負担金（原則 3 割）を支払うことで安心して医療機関に受診できるしくみになっています。



2 登録のための国民健康保険

日本の法律で加入は任意ではなく、加入は強制であり、義務となっています。

Os estrangeiros que se enquadram em todos os itens a seguir, favor realizar os trâmites para se inscrever no Seguro Nacional de Saúde na subprefeitura onde reside, na seção de Seguro e Previdência da subprefeitura ou no setor de Bem-estar dos Moradores do Sucursal de seu bairro.

- ① Estar registrado como residente da cidade de Nagoya (ter visto de permanência por mais de 3 meses).
※ Mesmo em caso de não estar registrado como residente (visto de permanência por menos de 3 meses), se o visto de permanência for um dos seguintes: 「Profissional de entretenimento」・「Estagiário técnico」・「Estadia em família」・「Diplomático」・「Atividade específica」, inclui também, dependendo do documento, casos de reconhecimento de permanência por mais de 3 meses.
- ② Qualquer pessoa que tenha visto de permanência exceto, com Visto de curta permanência.
- ③ Qualquer pessoa não filiada ao seguro de saúde da empresa (exclui-se os seguros de viagem ou assistência médica estrangeira).
- ④ Qualquer pessoa que não esteja recebendo o subsídio de amparo à vida cotidiana (*Seikatsu Hogo*).

Porém, entre as pessoas com visto de permanência de 「Atividade específica」, em que esta atividade seja para receber o tratamento médico, bem como a pessoa designada para cuidar dessa pessoa na vida diária, ou com o propósito de turismo, ou repouso para cuidar da saúde, etc. Mesmo tendo registro como residente, não poderá se inscrever no Seguro Nacional de Saúde. A pessoa com visto de permanência de 「Atividade específica」, para realizar o trâmite de inscrição, deverá trazer a 「Declaração de especificação (*Shitei-sho*)」 comprovando o conteúdo desta atividade.

2 国民健康保険の加入

日本の法律で加入は任意ではなく、加入は強制であり、義務となっています。

次の項目にすべて当てはまる外国人の方は、お住まいの区の区役所保険年金課または支所区民福祉課で国民健康保険の加入手続きを行ってください。

- ① 名古屋市に住民登録（3 か月を超えた在留期間での在留資格）をしている。
※ 住民登録のない場合（3 か月以下の在留期間）でも、在留資格が「興行」・「技能実習」・「家族滞在」・「公用」・「特定活動」のいずれかで、資料により 3 か月を超えて滞在すると認められる場合も含む。
- ② 短期滞在以外の適法な在留資格を保有している。
- ③ 職場の健康保険等（旅行保険や外国の医療保険などは含まない。）に加入していない。
- ④ 生活保護を受けていない。

なお、在留資格が「特定活動」の方のうち、医療を受ける活動、または、その方の日常生活上の世話をする活動、および、観光、保養等を目的とする活動と指定された方は、住民登録がある場合でも国民健康保険に加入することはできません。在留資格が「特定活動」の方が加入手続きを行う際には、その活動内容を示す「指定書」をお持ちください。

3 A inscrição no Seguro Nacional de Saúde deve ser feita dentro de 14 dias

Dentro de até 14 dias após se mudar para Nagoya favor realizar os trâmites para se inscrever no Seguro Nacional de Saúde no *Kuyakusho Hoken Nenkin* ou *Shisho Kumin Fukushima* (Seção de Seguro e Previdência da subprefeitura ou setor de Bem-estar dos moradores da Sucursal do seu bairro).

Mesmo no caso de atraso no trâmite, terá que pagar em retroativo a taxa do seguro atrasado.

E ainda, caso se mude para outra cidade ,(outro país), ou se inscreva no seguro de saúde de sua empresa, favor realizar os trâmites de cancelamento do Seguro Nacional de Saúde na Seção de Pensão e Aposentadoria e Seguro Saúde da subprefeitura ou setor de Bem-estar do Sucursal do seu bairro.

4 Extinção da emissão de novos cartões de seguro de saúde

Devido à reforma do sistema nacional, a partir de 2 de dezembro de 2024, o atual cartão de seguro de saúde não será mais emitido. Será transferido para o sistema baseado no Cartão de Seguro Myna (My Number Card registrado para ser usado como cartão de seguro de saúde).

- Quanto ao cartão de seguro de saúde que tem atualmente em sua posse

Embora não serem emitidos novos cartões de seguro a partir de 2 de dezembro de 2024, os cartões válidos em 1º de dezembro de 2024, um dia anterior àquela data, podem ser usados até o dia de seu vencimento indicado no cartão. (Medidas de transição)

O cartão do Seguro Nacional de Saúde da Cidade de Nagoya definiu a data de validade como 31 de julho de 2025, portanto, poderá usá-lo mesmo após 2 de dezembro de 2024, no máximo até 31 de julho de 2025.

*Se você mudou de seguro de saúde devido à mudança de emprego por exemplo, não poderá mais usar o Seguro Nacional de Saúde da Cidade de Nagoya.

- Após o vencimento do cartão de seguro de saúde atual

Se você possui Cartão de Seguro Myna, use-o. Para pessoas que não possuem o Cartão de Seguro Myna (pessoas que não possuem cartão My Number ou que embora o possuem, não se registraram para usar como cartão de seguro), será enviado um Certificado de Elegibilidade para Seguro de Saúde (shikaku kakuninsho) em substituição ao atual cartão de seguro, antes da data de vencimento (por volta de julho de 2025). (Não é necessário fazer pedido, o envio postal é automático).

Ao apresentá-lo no balcão de instituição médica, entre outros locais, da mesma forma que o seu atual cartão de seguro, você poderá continuar recebendo cuidados médicos a um custo fixo.

- Cartão de Seguro Myna

Para usar o Cartão de Seguro Myna, é necessário obter o cartão My Number e, em seguida, registrar o uso como cartão de seguro de saúde. O governo nacional disponibiliza um número de contato (Tel: 0120-0178-26) para consultar sobre “assuntos relacionados ao sistema My Number e Mynaportal” em idioma estrangeiro. Em caso de dúvida, entre em contato através deste número.

3 国民健康保険の加入手続きは 14 日以内に

名古屋市内に転入した日から **14 日以内**にお住まいの区の区役所保険年金課または支所区民福祉課へ加入の届出をしてください。**手続きが遅れた場合でも、保険料はさかのぼって納めなければいけません。**

また、住所、在留資格、在留期間、及び、氏名などに変更がある場合には、出入国在留管理庁だけでなくお住まいの区の区役所保険年金課または支所区民福祉課へも届出をしてください。

なお、市外（国外）へ転出するときや職場の健康保険に加入した場合には、お住まいの区の区役所保険年金課または支所区民福祉課へ国民健康保険をやめる届出をしてください。

4 保険証の新規発行の終了

国の制度改正により、令和 6 年 12 月 2 日から、現行の保険証の新規発行ができなくなり、マイナ保険証（保険証利用登録がされたマイナンバーカード）を基本とする仕組みに移行します。

・お手元にある現行の保険証について

令和 6 年 12 月 2 日から、現行の保険証の新規発行が出来なくなりますが、その前日である、令和 6 年 12 月 1 日の時点でお手元にある有効な保険証は、記載されている有効期限まで使えます。（経過措置）

現行の名古屋市国民健康保険の保険証は、有効期限を最長で「令和 7 年 7 月 31 日」としていますので、令和 6 年 12 月 2 日以降も、最長で「令和 7 年 7 月 31 日」まで使えます。

※ 転職等で加入している健康保険が変わった場合などは、名古屋市の国民健康保険は使えなくなります。

・現行の保険証の有効期限が切れた後について

マイナ保険証をお持ちの方は、マイナ保険証をお使いください。マイナ保険証をお持ちでない人（マイナンバーカード自体を持ってない人、マイナンバーカードを持っているが保険証の利用登録をしていない人）については、お手元の保険証の有効期限を迎える前（令和 7 年 7 月頃）に、現行の保険証に代わるものとして「資格確認書」を送付する予定です。（申請不要、自動的に郵送）

現行の保険証と同様に医療機関等の窓口で提示することで、引き続き、一定の窓口負担で医療を受けることができます。

・マイナ保険証について

マイナ保険証を使うためには、マイナンバーカードとマイナンバーカードの保険証の利用登録が必要です。詳しくは国のマイナンバー総合フリーダイヤル（外国語対応）までお問い合わせください。

電話番号：0120-0178-26

II Sobre os Benefícios do Seguro

1 Cartão de Seguro ▪ Despesas médicas pagas pelo beneficiário

Ao consultar uma Instituição Médica, apresente o Cartão Nacional de Seguro Saúde, etc. ou o Cartão My Number (My Number (registrado para uso como Cartão de Seguro Saúde). Apresentando o Cartão de Seguro Saúde ou o Cartão My Number registrado para uso como Cartão de Seguro Saúde, 70% das despesas médicas serão cobertas pelo Seguro Nacional de Saúde e 30% restantes o beneficiário deverá pagar no balcão de atendimento da instituição médica, etc.

O Cartão de Seguro Saúde ou My Number registrado para uso como Cartão de Seguro Saúde é emitido individualmente para cada beneficiário e nenhuma outra pessoa além do nome que consta no cartão poderá usá-lo. E ainda, caso empreste o seu cartão à alguém ou pegue emprestado de alguém, haverá aplicação da pena de punição conforme a lei.. Portanto, cuide bem do seu Cartão de Seguro Saúde ou My Number registrado para uso como Cartão de Seguro Saúde.

As pessoas acima de 69 anos, além do Cartão de Seguro, será emitido Certificado de Beneficiário do Idoso e ao apresentá-los juntos, as despesas a pagar será de (20% • 30%) conforme descrito no Certificado de Beneficiário do Idoso. No entanto, as instituições médicas, e que utilizam sistema on line podem não exigir a apresentação do Certificado de Beneficiário Idoso.

As crianças que tem a Carteira Médica Infantil (crianças até o ensino médio (kouko)), ao apresentar junto com o Cartão de Seguro ou o My Number registrado para uso como Cartão de Seguro Saúde na hora da consulta, não haverá despesa médica por parte do beneficiário.

Caso hospitalizar e for fornecido refeição pelo hospital deverá pagar uma taxa no valor básico de ¥490 por refeição. (Sendo que, para as famílias isentas de Imposto Residencial, se solicitar poderá obter redução no valor.

Ⅱ 保険給付の内容

1 保険証・医療費の自己負担

医療機関等に受診する際には、保険証等またはマイナ保険証（保険証利用登録がされたマイナンバーカード）を提示してください。保険証等またはマイナ保険証を提示することで、医療費の 7 割が国民健康保険から給付されるため、医療機関等の窓口で支払う自己負担は医療費の 3 割となります。

保険証等またはマイナ保険証は個人ごとに発行され、保険証等またはマイナ保険証に記載された人以外は使用することができません。また、保険証等またはマイナ保険証を他人に貸したり他人から借りたりすると、法律により罰せられます。保険証等またはマイナ保険証は大切に管理してください。

なお、70 歳以上の人には、高齢受給者証も発行され、保険証等と一緒に提示することで高齢受給者証に記載された割合（2 割・3 割）の自己負担となります。なお、オンライン資格確認を実施している医療機関等では、高齢受給者証の提示が不要な場合があります。

また、子ども医療証が交付されている人（高校生までのお子さんが対象）は、保険証等またはマイナ保険証と一緒に提示することで自己負担がかかりません。

入院して食事の提供を受けたときは、標準負担額として 1 回 490 円が必要となります。（ただし、市民税が非課税の世帯は申請すれば減額されます。）

2 Despesas médicas elevadas

Caso o valor de pagamento na instituição médica, etc. ficar elevado, sobre o valor que ultrapassar o valor determinado, será aplicado o subsídio de despesas médicas elevadas. A pessoa que se enquadrar ao benefício, receberá a notificação por correio depois de 3 a 4 meses após o tratamento médico.

3 Auxílio Maternidade / Auxílio Funeral

Ao dar à luz, receberá uma parcela única o valor de ¥488.000 como Auxílio Maternidade. ※1 (¥500.000 mil, em caso de parto em instituição médica, filiada ao Sistema de Compensação Médica Obstétrica※2). Em caso de falecimento da beneficiária, receberá ¥50.000 como Auxílio Funeral.

※1 Caso o dia do parto for antes do dia 31 de março de 2023, o valor será de ¥408.000.

※2 Se a data de nascimento for antes de 31 de março de 2023, ¥ 420.000

4 Despesas de Tratamento Médico

Caso tenha pago o valor total das despesas nas seguintes situações, receberá uma parte das despesas médicas pagas, como despesas de tratamento médico:

- Durante uma viagem etc, adoeceu repentinamente e precisou consultar um médico, sem o seu o cartão de seguro saúde e nem o my number registrado para uso como cartão de seguro saúde.
- Teve que ir ao quiroprático (tipo de massagista) devido a uma lesão traumática
- Conforme as instruções do médico, precisou ir ao acupunturista/ moxaterapeuta/ massagista ou comprar equipamento terapêutico como espartilho, etc.

5 Despesas médicas durante viagem ao Exterior

Em caso de receber tratamento na instituição médica, etc. do exterior, por motivo de emergência ou de extrema necessidade durante a viagem ao exterior ou retorno ao país de origem temporariamente, a pessoa segurada pode fazer a solicitação de ressarcimento de gastos em questão que corresponderem às condições requeridas pelo seguro.

Porém, em caso das consultas que já estavam previstas ou tratamentos que não se enquadram nas despesas do seguro saúde do Japão, não serão consideradas.

2 高額療養費

医療機関等での支払金額が高額になった場合、一定額を超える額については、高額療養費として支給します。該当する場合には、診療を受けた月の3～4か月後にご案内を郵送します。

3 出産育児一時金・葬祭費

出産したときには、出産育児一時金として48.8万円※1（産科医療補償制度加入の分娩機関での出産の場合は50万円※2）が、死亡したときには葬祭費として5万円が支給されます。

※1 出産日が令和5年3月31日以前の場合は40.8万円

※2 出産日が令和5年3月31日以前の場合は42万円

4 療養費

以下のような状況でその費用の全額を支払った場合は、支払った医療費の一部が、療養費として支給されます。

- ・旅先などで急病になり、やむを得ず保険証等またはマイナ保険証を持たずに受診したとき
- ・外傷性の負傷により柔道整復師にかかったとき
- ・医師の指示により、はり・きゅう・マッサージ師にかかったりコルセットなどの治療用装具を購入したとき

5 海外療養費

海外旅行や一時帰国の際に、緊急やむを得ず外国の医療機関等で治療等を受けた場合、申請して要件に該当する費用については海外療養費として支給されます。

ただし、あらかじめ予定されていた受診の場合や日本で保険適用されていない治療などは海外療養費の対象とはなりません。

6 Caso encontre dificuldade em pagar as Despesas Médicas Elevadas

▪ Emissão do Certificado de Aprovação do Limite de Despesas

Mesmo que as despesas médicas fiquem elevadas, existe um sistema sob o qual você paga até o valor do limite determinado de despesas (não inclui refeições e custos diferenciais de leito), ao apresentar o “Certificado de Aprovação do Limite de Despesas (限度額適用認定証/Gendogaku Tekiyo Nintei-sho)” ou o “Certificado de Aprovação do Limite de Despesas e Redução do Pagamento Padrão (限度額適用・標準負担額減額認定証/Gendogaku tekiyo – Hyojun Futangaku Gengaku Nintei-sho)” no balcão da Instituição médica, etc. E nas instituições médicas, etc. que efetuam a verificação on line, não será necessário apresentar o Certificado de Aprovação do Limite de Despesas, etc. tendo o consentimento da própria pessoa.

▪ Emissão do Certificado de Redução do Pagamento Padrão

Para a família isenta do pagamento do imposto municipal, apresentando o “Certificado de Redução do Pagamento Padrão 「標準負担額減額認定証 (Hyojun Futangaku Gengaku Nintei-sho)” ou o “Certificado de Aprovação do Limite de Despesas e Redução do Pagamento Padrão” 「限度額適用・標準負担額減額認定証」 à instituição médica, etc, custo das refeições (valor do pagamento padrão) durante a hospitalização é reduzido de ¥ 490 para ¥ 230 por refeição (e para o beneficiário idoso pertencente à família isenta do pagamento do imposto municipal categoria I, será reduzido para ¥ 110). E nas instituições médicas etc., que efetuam a verificação on line, não é necessário apresentar o Certificado de Redução de Pagamento Padrão etc, tendo o consentimento da própria pessoa.

▪ Sistema de Pagamento Consignado para Despesas Médicas Elevadas (高額療養費受領委任払制度 /Kogaku Ryoyohi Juryo Ininbarai Seido)

Caso não for possível emitir o Certificado de Aprovação do Limite de Despesas, etc., o sistema permite o pagamento do valor limite a ser pago pelo beneficiário no balcão da instituição médica registrada como Instituição Designada de Atendimento Delegado (não inclui refeições e tarifas diferenciadas de leito).

▪ Redução / isenção de pagamento e adiamento de cobrança

Para a pessoa que tiver dificuldade em pagar as despesas médicas devido a razões especiais como terremotos, tempestades/inundações, incêndios, fechamento temporário/encerramento de um negócio, desemprego etc., existe um Sistema no qual pode-se solicitar a isenção, redução ou mesmo o adiamento, por um determinado período, do pagamento das despesas médicas. Para utilizar o sistema, existem requisitos como renda e afins.

Dependendo da situação de pagamento da taxa de seguro, não poderá utilizar este sistema. Para obter mais informações, entre em contato com a Divisão de Seguro de Saúde e Pensão Nacional da subprefeitura ou com a Divisão de Bem-estar dos Residentes da sucursal onde reside.

6 医療費が高額で支払いにお困りのときは

- ・ 限度額適用認定証の発行

医療費が高額になっても、「限度額適用認定証」または「限度額適用・標準負担額減額認定証」を医療機関等の窓口で提示することで、自己負担限度額まで（食事代や差額ベッド代は含めません）を支払えばよい制度があります。なお、オンライン資格確認を実施している医療機関等では、限度額適用認定証等の提示が不要な場合があります。

- ・ 標準負担額減額認定証の発行

市民税非課税世帯の人は、「標準負担額減額認定証」または「限度額適用・標準負担額減額認定証」を医療機関等に提示することで、入院時の食事代（標準負担額）が1食 490 円から 230 円（市民税非課税世帯Ⅰに属する高齢受給者の人は 110 円）に減額されます。なお、オンライン資格確認を実施している医療機関等では、標準負担額減額認定証等の提示が不要な場合があります。

- ・ 高額療養費受領委任払制度

限度額適用認定証等が発行できない場合、受領委任取扱機関として登録されている医療機関等の窓口で自己負担限度額まで（食事代・差額ベッド代は含めません）を支払えばよい制度です。

- ・ 一部負担金減免・徴収猶予

地震・風水害・火災・事業の休廃止や失業などの特別な理由により一時的に医療費の支払いが困難な場合に、申請により支払いを一定の期間免除・減額する、または一定の期間遅らせる制度があります。制度の利用には収入等の要件があります。

保険料の納付状況によっては利用できない場合があります。詳しくは、お住まいの区の区役所保険年金課または支所区民福祉課へお問い合わせください。

III Taxa do seguro de saúde

1 Forma de Cálculo da Taxa do Seguro de Saúde (Valor anual do Seguro Saúde Abril de 2024~ Março de 2025)

① Parcela de Tratamento Médico para todos	=	Valor dividido em partes iguais $¥49.397 \times \text{número de beneficiários}$	+	Valor de Renda Valor base da renda ※×0.0912 ※Valor base é a soma da renda de todos beneficiários
--	---	--	---	--

(O valor máximo anual da taxa Tratamento Médico é ¥ 650.000.)

② Parcela do Valor de Contribuição de Apoio para todos	=	Valor dividido em partes iguais $¥ 15.726 \times \text{número de beneficiários}$	+	Valor de Renda atribuída Valor base da renda ※×0.0277 ※Valor base é a soma da renda de todos beneficiários
--	---	---	---	--

(O valor máximo anual da Parcela do Valor de Contribuição de Apoio é ¥ 240.000.)

③ Parcela da Assistência de Enfermagem 40~64 anos	=	Valor dividido em partes iguais $¥ 15.921 \times \text{beneficiário de 40~64 anos}$	+	Valor de Renda atribuída Valor base da renda ※×0.0234 ※ Valor base é a soma da renda de todos beneficiários de 40~64anos
---	---	--	---	--

(O valor máximo anual da Parcela da Assistência de Enfermagem é ¥ 170.000.)

Taxa do Seguro Nacional de Saúde	=	① Parcela de Tratamento Médico	+	② Parcela do Valor de Contribuição de Apoio	+	③ Parcela da Assistência de Enfermagem
-------------------------------------	---	--------------------------------------	---	---	---	--

※O valor de desconto da renda foi calculado individualmente como segue a baixo tendo como referência 「o valor da renda básica」 ,e depois somado por família.

Valor Base da Renda	=	Renda referente ao ano de 2023	-	$¥ 430.000 ※$
------------------------	---	-----------------------------------	---	---------------

A renda daquelas pessoas que tiveram dedução do imposto residencial por acordo, também serão incluídas.

※Se a renda total do ano anterior estiver entre ¥24.000.001~24.500.000, será de ¥290.000, se estiver entre ¥24.500.001~25.000.000, será ¥150.000, se ultrapassar ¥25.000.001 será ¥0.

Para fazer o cálculo da dedução do valor ~~original~~ de com o cálculo aplicado pelo município de Nagoya, o cálculo é baseado na categoria de cada pessoa inscrita, com dedução do valor conforme indicado no quadro seguinte. A soma dos valores de (1) a (3) é o valor "deduzido ~~em original~~ com o cálculo aplicado pelo município de Nagoya ao valor da renda tributável deduzida ~~atribuída~~". O cálculo de dedução aplicado pelo município de Nagoya é feita automaticamente, sendo desnecessário solicitar a dedução.

Classificação			Valor deduzido
①	Familiar dependente	Dependentes não sujeitos à dedução para pessoas com deficiência	Para cada familiar dependente ¥330.000 × taxa percentual
②		Dependentes sujeitos à dedução para pessoas com deficiência	Para cada familiar dependente ¥860.000 × taxa percentual
③	Caso tenha declarado a dedução para pessoas com deficiência (parcela da própria pessoa) / Dedução da viúva, Dedução monoparental		¥920.000 × taxa percentual

Ⅲ 保険料

1 保険料の計算方法（2024 年 4 月～2025 年 3 月の年間保険料額）

①医療分
すべての人

=

均等割額
49,397 円×加入者数

+

所得割額
基礎となる所得額※×0.0912
※加入者全員の基礎となる所得額を合算

（医療分は年間 65 万円が最高限度額です。）

②支援金分
すべての人

=

均等割額
15,726 円×加入者数

+

所得割額
基礎となる所得額※×0.0277
※加入者全員の基礎となる所得額を合算

（支援金分は年間 24 万円が最高限度額です。）

③介護分
40～64 歳の人

=

均等割額
15,921 円×40～64 歳の加入者数

+

所得割額
基礎となる所得額※×0.0234
※40～64 歳の加入者全員の基礎となる所得額を合算

（介護分は年間 17 万円が最高限度額です。）

国民健康保険料

=

①医療分

+

②支援金分

+

③介護分

※所得割額に用いる「基礎となる所得額」は個人ごとに次のように算出し、世帯で合算したものです。

基礎となる所得額

=

2023 年中の所得

－

43 万円※

所得には租税条約により住民税の免除を受けている所得も含めます。

※前年の合計所得金額が2,400万円を超えて2,450万円以下のときは29万円、2,450万円を超えて2,500万円以下のときは15万円、2,500万円を超えるときは0円になります。

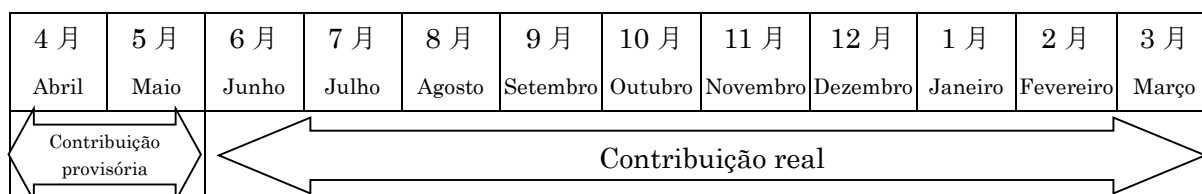
独自控除額を算出する場合、次の表のように、加入者の区分ごとに差し引く額を計算します。①～③を合算した額が、「所得割額の独自控除」です。独自控除の適用については、自動的に判定を行いますので、申請をする必要はありません。

区分			差し引く額
①	扶養家族が いる場合	障害者控除の対象でない扶養家族	扶養家族 1 人につき 33 万円×料率
②		障害者控除の対象である扶養家族	扶養家族 1 人につき 86 万円×料率
③	障害者控除（本人分）・寡婦控除・ひとり親控除 を申告している場合		92 万円×料率

2 Determinação da Taxa do Seguro de Saúde

O valor a ser pago da Taxa do Seguro de Saúde Anual é determinado em todo mês de Junho, a notificação é feita através de um aviso que será entregue.

Além disso (este cálculo), o valor da Taxa de Seguro de Saúde referente ao mês de Abril e Maio deverá ser pago de acordo com o [cálculo com referência ao valor médio mensal do ano anterior]. (contribuição provisória)



Valor da taxa do seguro referente ao mês de Abril e Maio: Valor médio referente a cada mês do ano anterior.

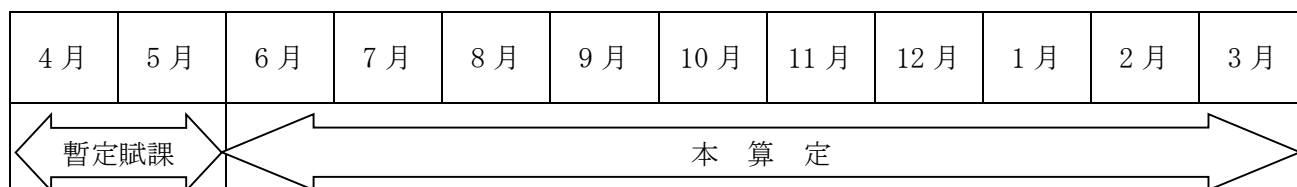
Valor da taxa do seguro referente ao mês de Junho até Março: 1/10 do valor deduzido da taxa anual do seguro referente ao mês de Abril e Maio.

3 Ajuste da taxa do seguro de saúde durante o ano fiscal devido mudança

A taxa do seguro de saúde será calculada mensalmente, em casos de filiação ou rescisão realizada durante o ano fiscal.

2 保険料の決定

年間の保険料額は6月に決定し、納入通知書でお知らせします。(本算定) また、4月と5月の保険料額は、「前年度の1か月当たりの平均保険料額」を納付していただきます。(暫定賦課)



4 月・5 月の各月の保険料額：前年度の1 か月当たりの平均保険料額

6 月～3 月の各月の保険料額：年間保険料額から4 月と5 月の金額を差し引いた金額の 1/10

3 年度途中の異動に伴う保険料の調整

年度途中に加入または脱退した場合には、保険料は月単位で計算します。

4 Sistema de redução do valor pela base da renda líquida

Se o valor da renda for inferior durante o ano de 2023, será realizado dedução no valor da taxa do seguro da forma como segue abaixo. Se não tiver realizado a declaração de renda, **realize a declaração de renda.**

Renda familiar dentro do ano de 2023 ※1	Valor de dedução
até ¥ 430.000 + ¥ 100.000 × (Nº de pessoas com renda etc. - 1 ※2)	70% da renda per capita
até ¥ 430.000 + ¥ 100.000 × (Nº de pessoas com renda etc. - 1 ※2) + (¥ 295.000 × Nº de inscritos ※3)	50% da renda per capita
até ¥ 430.000 + ¥ 100.000 × (Nº de pessoas com renda etc. - 1 ※2) + (¥ 545.000 × Nº de inscritos ※3)	20% da renda per capita

- ※1 A renda das pessoas que irão se transferir para o Sistema de Seguro Médico às Pessoas de Idade Avançada também é considerado renda na avaliação alvo para o cálculo do valor de dedução.
- ※2 “Nº de pessoas com renda etc.” é o número total das pessoas com renda (renda acima de ¥ 550.000) e das pessoas recebendo a aposentadoria pública. Se o “Nº de pessoas com renda etc. - 1” for inferior a zero, assumir 0 para fazer o cálculo.
- ※3 As pessoas que irão se transferir para o Sistema de Seguro Médico às Pessoas de Idade Avançada também são consideradas na contagem de inscritos.

5 Sistema de redução do valor por criança.

Caso tenha filhos nascidos a partir de 2 de abril de 2018, haverá dedução de 50% da taxa per capita da criança.

E, se a condição “4. Sistema de redução do valor pela base da renda líquida” também for aplicável, após esta dedução, será aplicada a dedução de 50% da taxa per capita da criança. Não será necessário fazer a solicitação de dedução do valor por criança.

※Caso a taxa do seguro exceder o valor máximo, a dedução do valor por criança poderá não ser aplicada.

6 Sistema de redução do valor pelo pré-natal e pós-natal.

Se uma pessoa inscrita no Seguro Nacional de Saúde, engravidar e der à luz, se fizer a solicitação, o valor equivalente a 4 (quatro) meses a partir do mês anterior ao mês (previsto) do nascimento da criança e no caso de gravidez de múltiplo feto, o valor equivalente a 6 meses, a partir de 3 meses anteriores ao mês (previsto) do nascimento da criança, terá redução no valor do seguro saúde. Poderá fazer a solicitação 6 meses antes da data prevista do parto. E após o parto também poderá fazer a solicitação. Ao fazer a solicitação leve consigo um documento como caderneta materno infantil (Boshi Techo) que comprove, se o feto é único ou múltiplo, ao setor de Hoken Nenkin da sub-prefeitura ou sucursal da jurisdição do seu endereço.

※Se a taxa do Seguro ultrapassar o limite máximo, poderá não se enquadrar na redução do valor pré e pós parto.

4 所得基準による減額制度

2023 年中の所得が一定金額以下のときは、次のように保険料が減額されます。所得の申告が済んでいない人は所得の申告をしてください。

2023 年中の世帯の所得 ※1	減額される額
43 万円+10 万円×（給与所得者等の数-1）※2 以下	均等割額の 7 割
43 万円+10 万円×（給与所得者等の数-1）※2+（29 万 5 千円×加入者数※3）以下	均等割額の 5 割
43 万円+10 万円×（給与所得者等の数-1）※2+（54 万 5 千円×加入者数※3）以下	均等割額の 2 割

※1 後期高齢者医療制度へ移行した人の所得も、減額判定の対象となる所得に含めます。

※2 「給与所得者等の数」とは、給与所得者（給与収入が 55 万円を超える人）と公的年金等受給者の合計人数です。「給与所得者等の数-1」が 0 未満となる時は 0 として計算します。

※3 後期高齢者医療制度へ移行した人も、加入者数に含めます。

5 子ども減額制度

2018 年 4 月 2 日以降に生まれた子どもがいる場合は、子どもの均等割額の 5 割が減額されます。また、「4 所得基準による減額制度」の条件にも当てはまる場合は、その減額がされた後の均等割額の 5 割が子ども減額で減額されます。なお、子ども減額を適用するために申請はいりません。
※保険料額が最高限度額を超えている場合は、子ども減額が適用されないことがあります。

6 産前産後減額制度

国民健康保険に加入している人が出産する場合、届出により、出産（予定）月の前月から 4 か月相当分（多胎妊娠の場合は、出産（予定）月の 3 か月前から 6 か月相当分）の保険料が減額されます。届出は、出産予定日の 6 か月前から届出ができます。出産後の届出も可能です。母子健康手帳等、出産（予定）日や単胎・多胎妊娠の別を明らかにする書類をお持ちのうえ、お住まいの区の区役所保険年金課または支所区民福祉課へお届けください。
※保険料額が最高限度額を超えている場合は、産前産後減額が適用されないことがあります。

7 Isenção da Taxa do Seguro

Caso a renda sofrer baixa repentina (renda familiar foi menor que ¥10.000.000 do ano de 2023, se a previsão da renda for menor de ¥2.740.000 e ainda a renda familiar do ano de 2023 tiver queda de 8/10), ou devido a desastre natural a residencia sofreu danos, após devidos trâmites poderá ser isento da taxa do seguro.

E se a renda do ano de 2023 dor menor que a estabelecida, poderá haver dependendo do caso ter isenção.

E ainda, para para receber a isenção é necessário alguns documentos, por este motivo consulte previamente o Seguro Nacional de Saúde na Seção de Pensão e Aposentadoria e Seguro Saúde da subprefeitura ou setor de Bem-estar do Sucursal do seu bairro.

8 Sistema de Atenuação da Taxa do Seguro para os Desempregados

Se o motivo do desligamento for demissão por parte do empregador e outros e está recebendo o Subsídio do Seguro Desemprego, poderá receber dedução na Taxa do Seguro. Deverá levar o Certificado de Beneficiário do Seguro Desemprego (Figura 1) ou a Notificação de Qualificação como Beneficiário do Seguro Desemprego (Figura 2) na Seção de Pensão e Aposentadoria e Seguro Saúde da subprefeitura ou setor de Bem-estar da Sucursal do seu bairro.

Figura 1

雇用保険受給資格者証					
1. 支給番号		2. 氏名			
3. 被保険者番号		4. 性別	5. 離職時年齢	6. 生年月日	7. 求職番号
8. 住所又は居所					
9. 支払方法(金融機関コード・記号(口座)番号)					
10. 資格取得年月日		11. 離職年月日		12. 離職理由	
13. 60歳到達時賃金日額		14. 離職時賃金日額		15. 給付制限	

Figura 2

雇用保険受給資格通知					
個人番号登録有無		住居所管轄決定所			
【12. Cód. do Motivo de desligamento】 desta coluna for 11・12・21・22・31・32・23・33・34					
10. 資格取得年月日	11. 離職年月日	12. 離職理由	13. 60歳到達時賃金日額	14. 離職時賃金日額	15. 給付制限

7 保険料の減免

所得が急激に減少した場合（2023 年中の所得が 1,000 万円以下の世帯で、今年の見込所得が 274 万円以下、かつ、2023 年中の所得の 8/10 以下に減少した世帯）、あるいは災害により家屋に被害がでた場合などは、申請により保険料の一部が減免されることがあります。

なお、それ以外にも 2023 年中の所得が一定以下の場合などにも減免を受けられる場合があります。

また、減免を受ける際には必要な書類もありますので、あらかじめお住まいの区の区役所保険年金課または支所区民福祉課へご相談ください。

8 失業者を対象とした保険料軽減制度

会社都合等の理由で失業して雇用保険の失業給付を受けている人は、保険料の軽減を受けられる場合があります。雇用保険受給資格者証（図 1）または雇用保険受給資格通知（図 2）をお持ちのうえ、お住まいの区の区役所保険年金課または支所区民福祉課へお届けください。

図 1

雇用保険受給資格者証					
1. 支給番号		2. 氏名			
3. 被保険者番号	4. 性別	5. 離職時年齢	6. 生年月日	7. 求職番号	
8. 住所又は居所					
9. 支払方法(金融機関コード - 記号(口座)番号)					
10. 資格取得年月日		11. 離職年月日		12. 離職理由	
13. 60歳到達時賃金日額		14. 離職時賃金日額		15. 給付制限	

図 2

雇用保険受給資格通知					
個人番号登録有無		住居所管轄安定所			
【12.離職理由】欄が 11・12・21・22・31・32・23・33・34 のいずれかであること。					
10. 資格取得年月日	11. 離職年月日	12. 離職理由	13. 60歳到達時賃金日額	14. 離職時賃金日額	15. 給付制限

9 Cuidados a serem tomados sobre a Taxa de Seguro quando entrar no Japão

A primeira vez que vier ao Japão, por não ter renda do ano anterior no Japão, a taxa de seguro no primeiro ano terá redução de 70%, mas a partir do segundo ano, família formado por uma única pessoa e o salário do ano anterior de arubaito ou outros ultrapassar ¥980.000 (vl. base de cálculo ¥430.000), não receberá a dedução de 70% por pessoa, e consequentemente a taxa do Seguro ficará mais alta.

Para que a taxa do seguro tenha redução mesmo a partir do segundo ano de estadia no Japão (redução de 70% no valor per capita familiar) deverá cumprir todos os requisitos citados abaixo. (família formada por uma única pessoa)

- ① O salário do ano anterior, no Japão ter sido de ¥ 980.000 ou menos.
- ② Ter feito a declaração do imposto de renda.

9 日本に入国したときの保険料に関する注意点

始めて日本に入国した1年目は、前年に日本で稼いだ収入が0円のため、均等割額の7割が減額されますが、2年目以降は1人世帯で前年のアルバイトなど給与収入が98万円（所得が43万円）を超えれば均等割額の7割の減額が受けられないため、保険料が高くなります。

在留期間が2年目以降も保険料が最低額となる（世帯の均等割額の7割が減額される）ためには、以下の条件をすべて満たす必要があります。（1人世帯の場合）

- ① 日本での前年中の給与収入が98万円以下（所得が43万円以下）である。
- ② 所得の申告をしている。

9 Formas de pagamento do Seguro

A taxa do seguro será debitada da sua conta bancária mensalmente.

A taxa do Seguro será debitada da sua conta bancária no último dia do mês (ou no próximo dia útil quando a instituição financeira estiver fechada).

Será prático efetuar o trâmite do débito em conta bancária, através do sistema de débito *Pay-easy*, no balcão de atendimento da prefeitura do bairro ou sucursal. (O serviço de débito em conta bancária *Pay-easy*, é um sistema no qual pode-se efetuar o trâmite de débito em conta corrente utilizando somente o cartão do banco).

Caso não possua o cartão do banco ou utilize uma agência bancária que não possa utilizar o sistema de débito *Pay-easy*, será necessário efetuar o trâmite, levando consigo um documento que comprove o número da conta bancária como a caderneta do banco e o carimbo utilizado na abertura da conta, à Seção do Seguro e Previdência Social da prefeitura do bairro (*Kuyakusho Hoken Nenkin*), ao responsável de Recolhimento (*shuno tanto*).

Além disso, em algumas instituições financeiras poderá solicitar débito direto pelo site.

Por favor, pesquise usando o código bidimensional mostrado à direita.



Até que o trâmite do débito em conta bancária seja concluído, será enviado o boleto de pagamento.

※Bancos que utilizam o sistema de débito *Pay-easy*:

Aichi, Ogaki Kyoritsu, Kyoto, San ju San, Juroku, Chukyo, Nagoya, Hyakugo, Mizuho, Mitsui Sumitomo, Mitsubishi UFJ, Yucho (inclusive correios).

O Tokai Rodo Kinko, os Shinyo Kinko (apenas instituições financeiras que representam o município para recolher o pagamento desta cidade) e os Nogyo Kyodo Kumiai (apenas instituições financeiras que representam o município para recolher o pagamento desta cidade)

1 1 Medidas tomadas às famílias que não efetuaram o pagamento das taxas

Aqueles que não efetuarem o pagamento das taxas até a data de vencimento, através da penalidade pelo atraso do pagamento dos impostos locais, será averiguado no local de trabalho sobre o salário, etc. e os bens serão confiscados.

Além disso, você pode não conseguir renovar seu período de permanência.

Mesmo sendo aplicado todas essas medidas, a obrigação de pagamento do seguro não desaparecerá.

10 保険料の支払方法

保険料は、毎月口座振替により納付していただきます。

保険料は、毎月末日（末日が金融機関の休業日の場合は翌営業日）に口座から引き落とします。

口座振替の登録は区役所または支所の窓口でペイジー口座振替受付サービスを利用いただくと便利です。（ペイジー口座振替受付サービスとは、ご本人のキャッシュカードのみで口座振替の登録ができる制度です。）

キャッシュカードをお持ちでないときやペイジー口座振替受付サービスが利用できない銀行のときは通帳印と口座番号が確認できるもの（預金通帳など）をお住まいの区の区役所保険年金課（収納担当）にお持ちください。

また、一部の金融機関ではウェブサイトから口座振替の申し込みをすることができます。

右図の二次元コードから検索してください。

なお、口座振替が始まるまでの間は、納付書をお送りします。



※ペイジー口座振替受付サービスが利用できる銀行

愛知、大垣共立、京都、三十三、十六、中京、名古屋、百五、みずほ、三井住友、三菱UFJ、ゆうちょ（郵便局を含む）の各銀行

東海労働金庫、各信用金庫（本市収納代理金融機関のみ）、各農業協同組合（本市収納代理金融機関のみ）

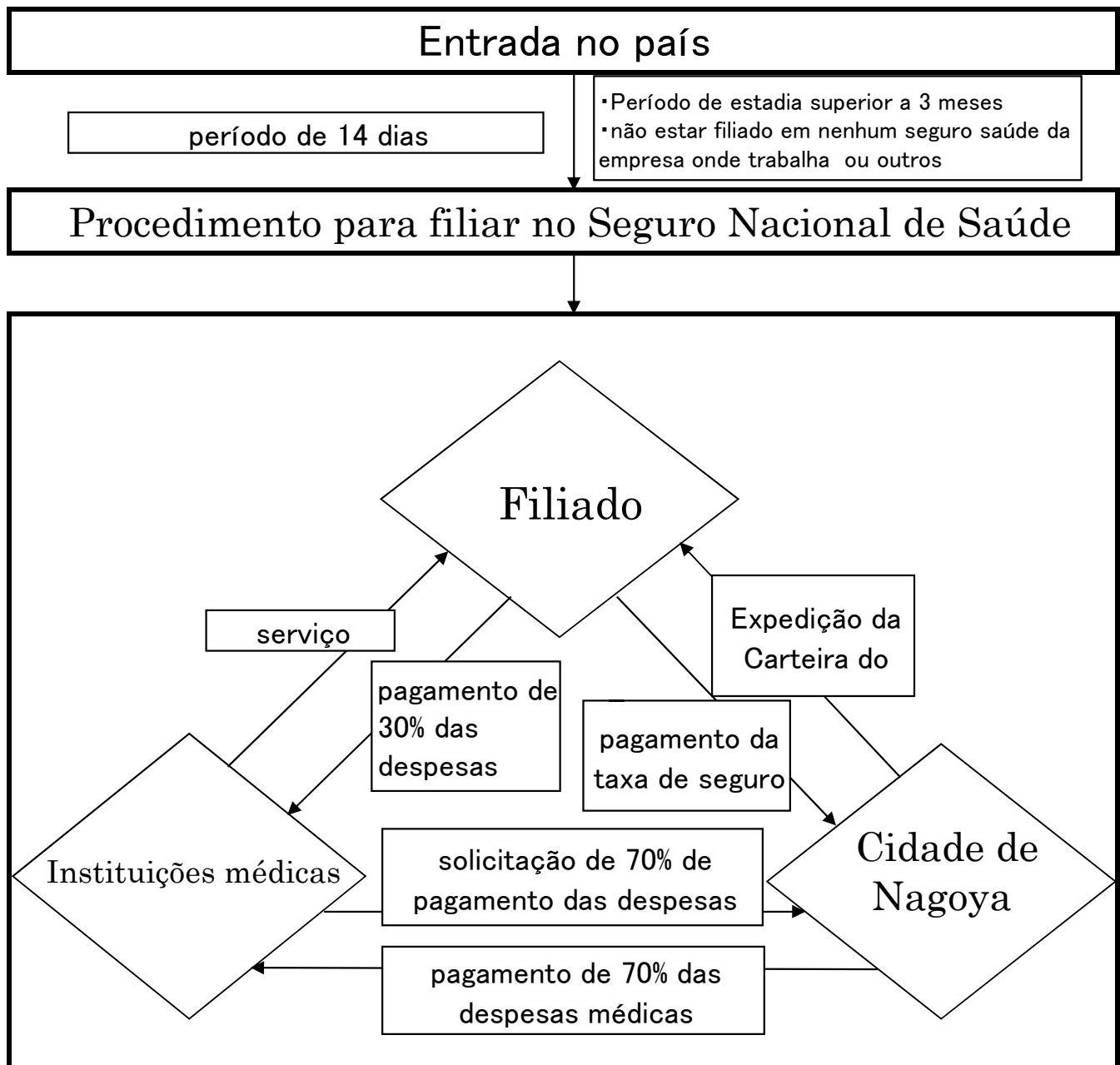
11 未納世帯に対する措置

指定期限までに保険料をお支払いいただけない場合は、地方税の滞納処分の例によって、差押えのために勤務先への給与調査等の財産調査が行われ、財産の差押えを受けることになります。

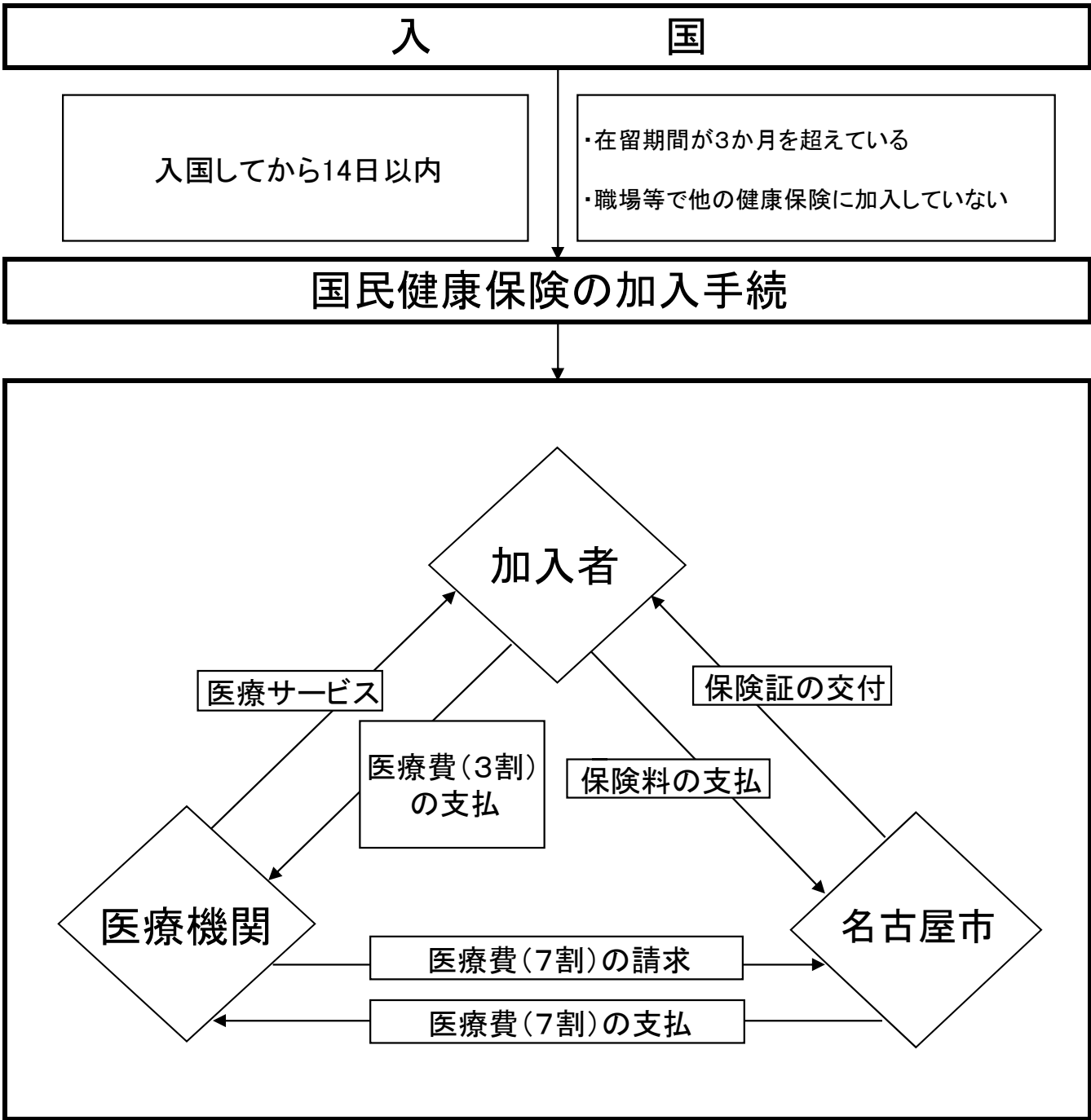
また、在留期間の更新ができなくなる場合があります。

なお、このような措置を受けても保険料の支払義務はなくなりません。

Mecanismo do Seguro Nacional de Saúde



国民健康保険のしくみ



Entrar em contato com a subprefeituras ou sucursais próximo à sua residência

お問い合わせは、お住まいの区の区役所保険年金課・支所区民福祉課へ

Subprefeituras/sucursais 区役所・支所	Telefone 電話番号	Subprefeituras/sucursais 区役所・支所	Telefone 電話番号
Subprefeitura de Chikusa Hoken Nenkin 千種区役所保険年金課	052-753-1904	Subprefeitura de Nakagawa Hoken Nenkin 中川区役所保険年金課	052-363-4346
Subprefeitura de Higashi Hoken Nenkin 東区役所保険年金課	052-934-1143	Subprefeitura de Nakagawa Sucursal Tomida Kumin Fukushima 中川区役所富田支所区民福祉課	052-301-8143
Subprefeitura de Kita Hoken Nenkin 北区役所保険年金課	052-917-6455	Subprefeitura de Minato Hoken Nenkin 港区役所保険年金課	052-654-9644
Subprefeitura de Kita Sucursal Kusunoki Kumin Fukushima 北区役所楠支所区民福祉課	052-901-2262	Subprefeitura de Minato Sucursal Nanyo Kumin Fukushima 港区役所南陽支所区民福祉課	052-301-8154
Subprefeitura de Nishi Hoken Nenkin 西区役所保険年金課	052-523-4544	Subprefeitura de Minami Hoken Nenkin 南区役所保険年金課	052-823-9343
Subprefeitura de Nishi Sucursal Yamada Kumin Fukushima 西区役所山田支所区民福祉課	052-501-4935	Subprefeitura de Moriyama Hoken Nenkin 守山区役所保険年金課	052-796-4544
Subprefeitura de Nakamura Hoken Nenkin 中村区役所保険年金課	052-433-2890	Subprefeitura de Moriyama Sucursal Shidami Kumin Fukushima 守山区役所志段味支所区民福祉課	052-736-2257
Subprefeitura de Naka Hoken Nenkin 中区役所保険年金課	052-265-2243	Subprefeitura de Midori Hoken Nenkin 緑区役所保険年金課	052-625-3945
Subprefeitura de Showa Hoken Nenkin 昭和区役所保険年金課	052-735-3844	Subprefeitura de Midori Sucursal Tokushige Kumin Fukushima 緑区役所徳重支所区民福祉課	052-875-2206
Subprefeitura de Mizuho Hoken Nenkin 瑞穂区役所保険年金課	052-852-9332	Subprefeitura de Meito Hoken Nenkin 名東区役所保険年金課	052-778-3055
Subprefeitura de Atsuta Hoken Nenkin 熱田区役所保険年金課	052-683-9484	Subprefeitura de Tempaku Hoken Nenkin 天白区役所保険年金課	052-807-3843